目　录

第一部分　理论研究

翻译教学模式：理论与应用.....刘和平　2
Encoding and Tagging of Interpretation Corpus: Taking SIDB as an Example
..... Cheng-shu Yang　17
论同声传译研究方法.....许　明　35
视译表达非流利现象研究.....万宏瑜　杨　帆　计霄雯　51
中英文同传译语语序处理方式的选择与原因.....郭靓靓　60
不同翻译方向下汉/英口译非流利产出特征的实验研究 .....符荣波　71
口译焦虑模态：整体论与级度论.....康志峰　85
基于性格特质的科技英语口译自主学习能力研究.....吴　丝　刘　芹　96
中国高校口译课教师教学动机实证研究.....王　永　107
MTI国际会议传译方向学员的学习动机和体验——一项针对广东外语外贸大学的
实证研究 .....詹　成　118
论工程技术口译的话语.....刘　川　130
建构翻译能力中的跨文化能力框架.....卢　宁　141
Basic Cognitive Abilities Involved in Interpreting and Their Changes over Life Span
..... Wang Wei　152

第二部分　口译教学

The Principles of Teaching Interpretation at ISIT..... Sarah Bordes　166
中–法口译技巧与教学.....李　枫　183
社会建构主义理念指导下的口译教学：口译系列赛.....林　薇　191
口译教学中的学生反思与教师反馈.....姚　斌　201
口译能力发展初期教学模式研究——从语言到信息，从信息到笔记.....
.....雷中华　任海龙　张宝钧　212
从多元智能理论看口译人才培养模式多元化.....冯建中　224

“英汉/汉英口译”课程：从理念到实践 ..... 王斌华 236
口译能力研究框架下的笔记教学法研究 ..... 王菲菲 245
翻译生态学视阈下的视译教学研究 ..... 王炎强 251
On Interpreter Training in China and Development of Interactive Interpretation Study Websites ..... Zhu Hanxiong Wang Yue 259
构建基于真实口译任务的口译教学模式——培养服务地方经济的应用型口译人才 ..... 王洪林 樊启青 271
口译记忆训练模型APEC Model在口译教学中的应用 ..... 吴文梅 280
论口译教学中的“真实性”—— 一项“基于项目”（project-based）的教学建议 ..... 古煜奎 肖 颖 298
会议口译预判的策略与方法 ..... 宋瑞琴 306
地方本科院校英语专业口译教学“SPECIAL”模式刍议 ..... 周忠良 313
高校手语翻译专业实践教学的探索与实践 ..... 白瑞霞 孟繁玲 王俊珍 322

第三部分 口译质量评估

Aspects of Quality in Interpreting ..... Maurizio Viezzi 334
口译自主学习网站评估系统初探 ..... 邓 玮 341
高校商务英语口译课程的考核评估策略初探 ..... 李 敏 353
基于语料库的学习者汉语四字格口译质量研究 ..... 苏 琦 360

English Abstracts 369